

Zahlen und Fakten zur Neuen Eisenbahn Alpentransversalen (NEAT).

- Mit 57 km ist der GBT der längste Eisenbahntunnel der Welt. Der CBT ist 15,4 km lang.
- Die Bauzeit des GBT betrug 17 Jahre, der CBT wurde in 12 Jahren gebaut.
- Die effektiven Gesamtkosten des GBT betragen CHF 12,2 Mrd, beim Ceneri-Basistunnel sind es CHF 3,5 Mrd.
- Knapp 20 Minuten dauert eine GBT-Durchfahrt mit einem Reisezug.
- Die GBT-Tunnelkapazität beträgt bis zu 260 Güterzüge und 65 Personenzüge pro Tag.
- Die Temperatur im GBT weist bis zu 35 Grad Celsius auf.
- Die Fahrgeschwindigkeit liegt bei Güterzügen bei 100 km/h; bei Personenzügen bis zu 230 km/h.
- Beidseits der zwei Tunnels steht je ein Lösch- und Rettungszug in Portalnähe – 24 h einsatzbereit für Ihre Sicherheit.
- Mit dem Endausbau des Ceneri-Basistunnels ergibt sich ein Zeitgewinn Zürich–Lugano von 45 Minuten.

Cifre e fatti sulla nuova ferrovia transalpina (NFTA)

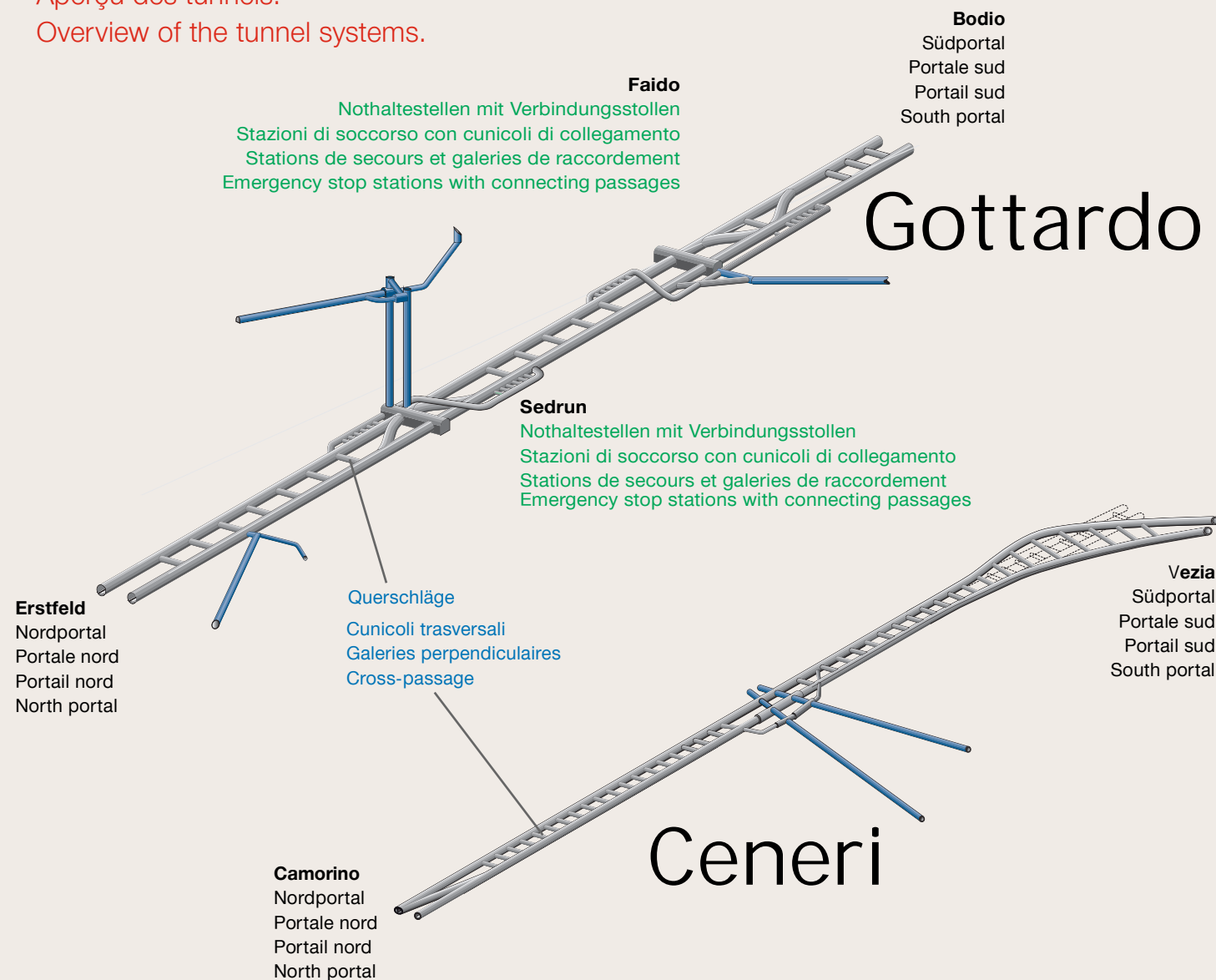
- Con i suoi 57 chilometri, la GbG è la galleria ferroviaria più lunga del mondo. la GbC misura 15,4 km.
- La costruzione della GbG è durata 17 anni, la GbC è stata costruita in 12 anni.
- I costi globali effettivi della GbG ammontano a 12,2 miliardi di franchi, per la GbC a 3,5 miliardi.
- La corsa a bordo di un treno viaggiatori attraversa la GbG dura poco meno di 20 minuti.
- La capacità della galleria consente di far transitare fino a 260 treni merci e 65 treni viaggiatori al giorno.
- La temperatura in galleria può raggiungere i 35 gradi Celsius.
- La velocità di corsa è di 100 km/h per i treni merci e fino a 230 km/h per i treni viaggiatori.
- In prossimità di entrambi i portali di accesso è stazionato un treno di spegnimento e salvataggio, pronto a intervenire 24 ore su 24 per la vostra sicurezza.
- Con l'ultimazione anche della galleria di base del Ceneri, il viaggio tra Zurigo e Lugano si ridurrà di 45 minuti.

Übersicht Tunnelsysteme.

Veduta d'insieme delle sistemi delle gallerie.

Aperçu des tunnels.

Overview of the tunnel systems.



Faits et chiffres sur la Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA).

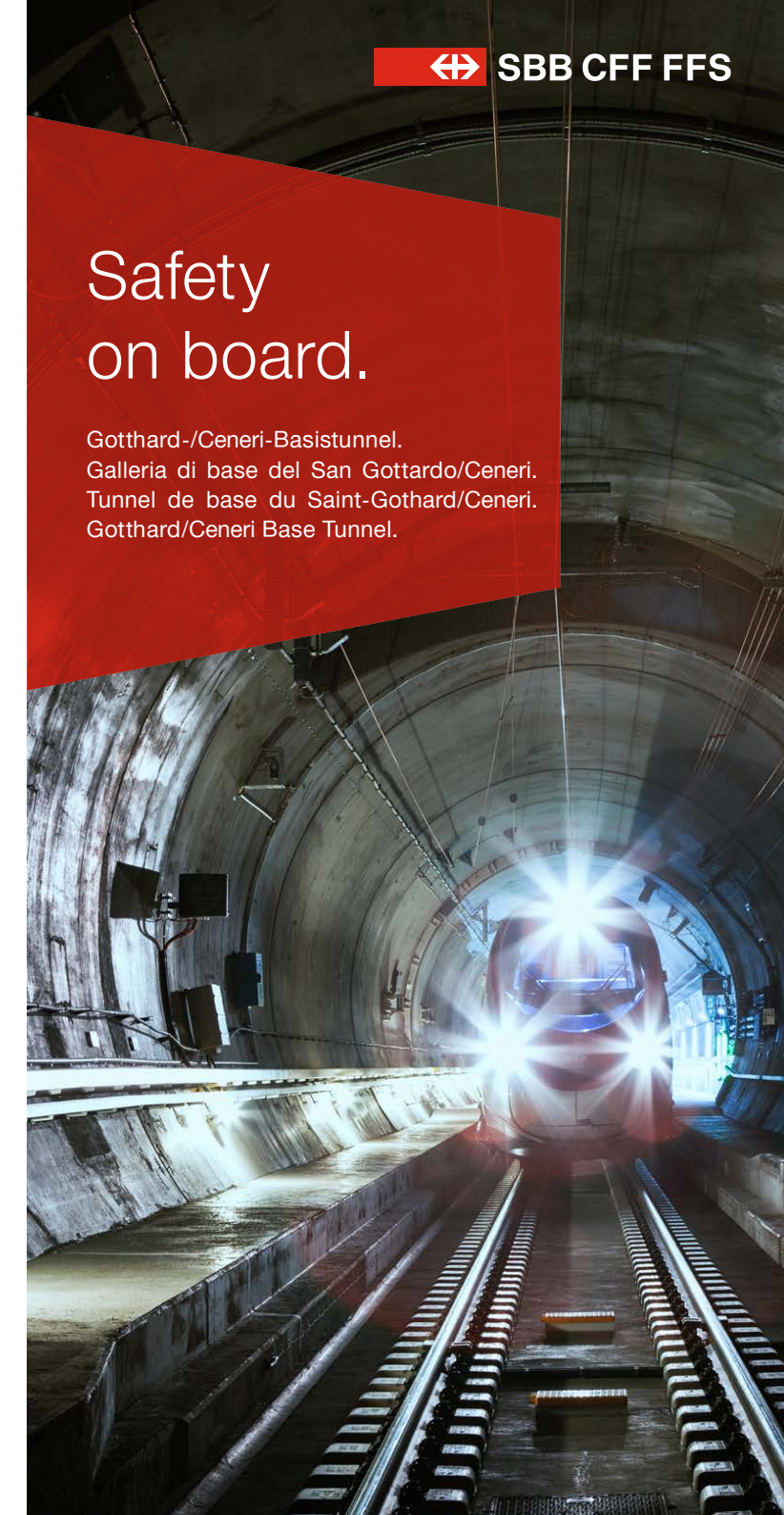
- Le TBG est le plus long tunnel ferroviaire du monde (57 km), le TBC mesure 15,4 km.
- La construction du TBG a duré 17 ans, le TBC a été construit en 12 ans.
- Les coûts du tunnel de base du Saint-Gothard s'élèvent au total à 12,2 milliards de francs, ceux du Ceneri à 3.5 milliards.
- Il faut moins de 20 minutes à un train de voyageurs pour traverser le TBG.
- Chaque jour, jusqu'à 260 trains de marchandises et 65 trains de voyageurs peuvent circuler dans le TBG.
- Dans le TBG, la température peut monter jusqu'à 35°C.
- La vitesse prévue pour les trains de marchandises est de 100 km/h et celle des trains de voyageurs atteint jusqu'à 230 km/h.
- Un train d'extinction et de sauvetage est situé aux portails nord et sud des tunnels, prêt à intervenir 24h/24.
- Avec la mise en service du TBC, les tunnels permettent un gain de temps de 45 minutes sur le trajet Zurich–Lugano.

Facts and figures on the New Rail Link through the Alps (NEAT).

- At 57 kilometres, the GBT is the longest railway tunnel in the world. The CBT measures 15,4 km.
- It took 17 years to build the GBT, the CBT was built in 12 years.
- The GBT cost a grand total of CHF 12.2 billion, the CBT cost 3.5 billion.
- It takes just under 20 minutes to travel through the GBT on a passenger train.
- The GBT can handle up to 260 freight and 65 passenger trains per day.
- Temperatures inside the GBT can reach 35 degrees Celsius.
- Freight trains travel through the tunnel at 100 km/h and passenger trains at up to 230 km/h.
- A fire-fighting and rescue train is on hand near the north and south portals of the tunnels – ready for service round the clock for your safety.
- With the Ceneri Base Tunnel completed as well, journey times Zurich–Lugano will be cut by 45 minutes.

Safety on board.

Gotthard-/Ceneri-Basistunnel.
Galleria di base del San Gottardo/Ceneri.
Tunnel de base du Saint-Gothard/Ceneri.
Gotthard/Ceneri Base Tunnel.



Sicher durch die NEAT-Tunnel.

Der Gotthard- und der Ceneri-Basistunnel bieten höchste Sicherheit und sind mit modernster Technik und hochwertigen Überwachungssystemen ausgestattet. Speziell geschultes Personal sowie hergerichtetes Rollmaterial stehen für Sie im Einsatz.

Dennoch sind im seltenen Fall einer Störung folgende Sicherheitshinweise zu beachten:

- Befolgen Sie die Informationen des SBB-Personals.
- Stellen Sie Unregelmässigkeiten fest, informieren Sie das Personal im Zug oder die Transportpolizei (0800 117 117).
- Begeben Sie sich bei Rauchentwicklung in einen benachbarten Wagen. Unterstützen Sie wenn möglich andere Reisende.
- Nutzen Sie die in jedem Wagen vorhandenen Feuerlöscher zur Brandbekämpfung.
- Verlassen Sie den Zug, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Befolgen Sie hierzu die nachstehenden Hinweise zur Evakuierung des Zuges.

Selbstrettung im Tunnel.

Folgen Sie selbständig der grünen Beschilderung.

- In einem Notfall fährt der Zug wenn immer möglich bis zur nächstgelegenen **Nothaltestelle** oder aus dem Tunnel.
- Kommt der Zug vorher zum Stehen, führen alle 325 Meter **Querschläge** in die Gegenröhre.
- Wenn Sie aufgefordert werden, den Zug zu verlassen, folgen Sie den grünen Beschilderungen.
- In den Querschlägen und in der gegenüberliegenden Tunnelröhre befinden Sie sich dann an einem sicheren Ort.
- Im Tunnel sind Sie auch bei einem Brandfall sicher, da eine starke Lüftung den Rauch abzieht.
- Die Evakuierung erfolgt durch einen anderen Zug. Dies kann bis zu 90 Minuten dauern. Hierbei sind die Anweisungen des SBB-Personals zu beachten.

In tutta sicurezza attraverso la gallerie ferroviarie della NFTA.

La gallerie di base del San Gottardo e del Ceneri offrono la massima sicurezza e sono dotate della tecnica e dei sistemi di sorveglianza più moderni. Vengono impiegati personale specializzato appositamente formato e materiale rotabile specifico.

Nel raro caso in cui si verifichi un guasto, devono essere osservate le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Seguite le indicazioni del personale FFS.
- Se constatate un'irregolarità, informatene il personale nel treno o la polizia dei trasporti (0800 117 117)
- In caso di presenza di fumo, lasciate la carrozza e spostatevi in una delle carrozze vicine. Se possibile, prestate aiuto agli altri viaggiatori.
- Per spegnere il fuoco utilizzate gli estintori presenti in ogni carrozza.
- Lasciate il treno solo se vi viene richiesto. In questo caso seguite le istruzioni per l'evacuazione del treno riportate più avanti.

Autosalvataggio nella galleria.

Seguite la segnaletica verde.

- In caso d'emergenza, il treno circola, se possibile, fino alla prossima **stazione di soccorso** oppure fuori dalla galleria.
- Se il treno si ferma prima, le gallerie sono dotate ogni 325 metri di **cunicoli trasversali** collegati con la canna opposta.
- Se vi viene richiesto di abbandonare il treno, seguite la segnaletica verde.
- Nei cunicoli trasversali e nella canna opposta vi trovate in uno spazio sicuro.
- Anche in caso di incendio in galleria siete al sicuro: il fumo viene aspirato da un potente sistema di ventilazione.
- L'evacuazione avviene con un altro treno; l'operazione può durare fino a 90 minuti. In questo caso seguite le istruzioni del personale FFS.

En toute sécurité à travers les tunnels de la NFTA.

Le plus long tunnel ferroviaire du monde offre un niveau de sécurité optimal. Ses équipements incluent les techniques les plus modernes et des systèmes de surveillance performants. Notre personnel qualifié et spécialement formé cumulé à du matériel roulant spécifique garantissent votre sécurité en tout temps.

Dans le cas improbable d'une perturbation, veuillez observer les consignes de sécurité suivantes:

- Conformez-vous aux instructions du personnel CFF.
- Si vous constatez une irrégularité, informez-en le personnel ou la police des transports (0800 117 117)
- En cas d'apparition de fumée, rendez-vous dans la voiture adjacente. Si possible, aidez les autres voyageurs.
- En cas d'incendie, vous pouvez utiliser les extincteurs placés dans chaque voiture.
- Quittez le train lorsque l'on vous en donne l'ordre.

Pour cela, suivez les instructions ci-après concernant l'évacuation du train.

Autosauvetage dans le tunnel.

Suivez les panneaux verts.

- En cas d'urgence, le train se rend dans la mesure du possible jusqu'à la **station de secours** la plus proche ou sort du tunnel.
- Si le train est immobilisé, des **galeries perpendiculaires** situées tous les 325 mètres permettent de rejoindre le tube opposé.
- Si l'on vous demande de quitter le train, suivez les panneaux verts.
- Votre sécurité est assurée à l'intérieur des galeries perpendiculaires ainsi que dans le tube opposé.
- En cas d'incendie, un système de ventilation puissant permet d'évacuer la fumée, garantissant ainsi votre sécurité à l'intérieur du tunnel.
- L'évacuation s'effectue au moyen d'un train situé dans le tube opposé. Le processus peut prendre jusqu'à 90 minutes. Dans ce cas, prière de suivre les instructions du personnel CFF.

Safe journeys through the NEAT-tunnels.

The Gotthard and Ceneri base tunnels offer the very highest level of safety and are equipped with cutting-edge technology and high-quality monitoring systems. Specially trained staff and modified rolling stock have been provided for you.

In the unlikely event of an incident, however, please observe these safety notes:

- Follow the instructions of the SBB-staff.
- If you spot anything irregular, notify the crew of the train or the transport police (0800 117 117).
- If there is smoke in your coach, move to the next one along. Help other passengers if you can.
- Use the fire extinguishers provided in each coach to tackle fires.
- Leave the train if asked to do so, following the instructions given below on evacuating the train.

Self-rescue in the tunnel.

Follow the green signs yourself.

- In an emergency, the train will continue on to the next **emergency stop station** or out of the tunnel whenever possible.
- If the train is forced to stop prior to this, passengers can use the **cross-passages** that lead into the adjacent tunnel at 325-metre intervals.
- Follow the green signs if you are asked to leave the train.
- You will reach safety in the cross-passages and the adjacent tunnel.
- You will also be safe in the tunnel if there is a fire as a powerful ventilator will remove the smoke.
- A second train is used to evacuate, which can take up to 90 minutes. Follow the instructions from the SBB-staff during this process.

Sicherheitshinweise Avvertenze di sicurezza Consignes de sécurité Safety notes



Anweisungen befolgen.
Seguite le istruzioni.
Suivez les consignes.
Following instructions.

Evakuierung des Zuges. Evacuazione del treno. Évacuation du train. Train evacuation.



Gepäck zurücklassen und Durchgänge freihalten.
Lasciate il bagaglio e tenete libero il passaggio.
Laissez vos bagages et maintenez le passage libre.
Leave luggage and keep passages free.



Den Fluchtwegen folgen.
Seguite la via di fuga segnalata.
Suivez le chemin de fuite.
Follow escape signs.



Vorsicht vor Zügen auf angrenzenden Gleisen.
Attenzione ai treni sui binari adiacenti.
Attention aux trains sur les voies adjacentes.
Beware of trains on adjacent tracks.



Lebensgefahr – keine Berührung von elektrischen Leitungen.
Pericolo di morte – non toccare cavi elettrici.
Danger de mort – ne pas toucher aux câbles électriques.
Risk of death – do not touch electric cables.



SBB Police
Tel. 0800 117 117



Weitere Infos unter www.sbb.ch/sicherheitnaboard
Piu' d'informazioni sui www.ffi.ch/sicurezzaabordo
Plus d'informations sur www.cff.ch/securiteaboard
More information on www.sbb.ch/en/safetyonboard

SBB AG
www.sbb.ch

